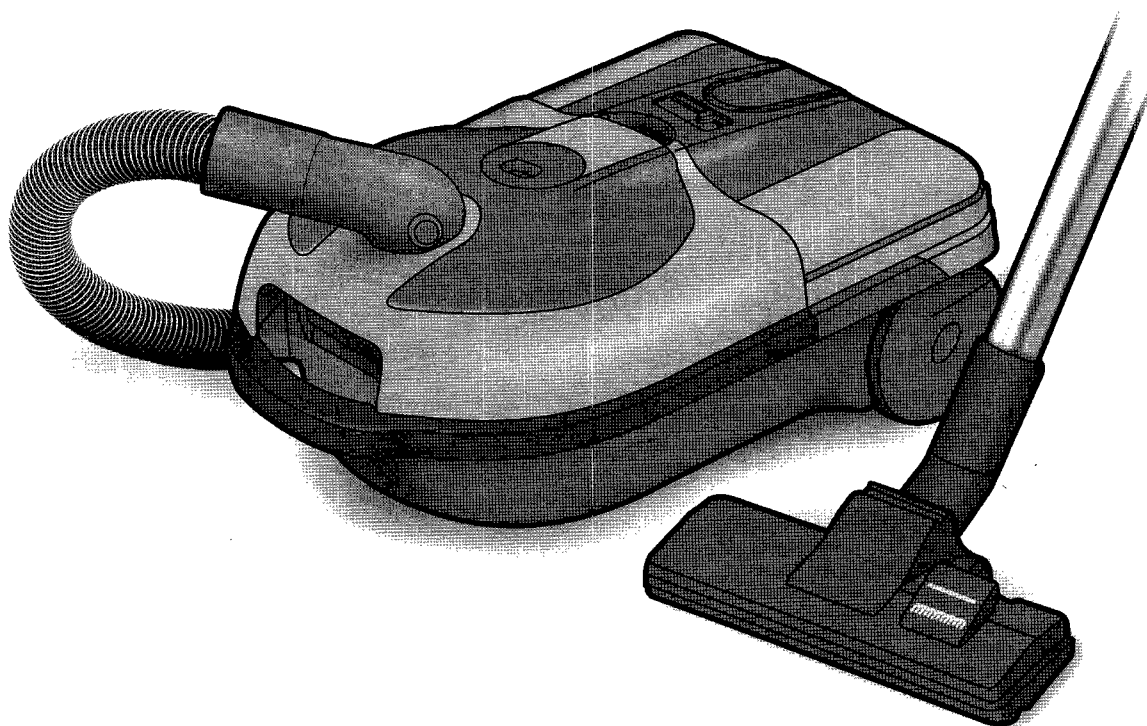


Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing Οδηγίες Χρήσης

Aspirateur • Stofzuiger • Ηλεκτρικές σκούπες
MC-E861, MC-E862, MC-E863, MC-E864, MC-E865



Panasonic

Nous vous conseillons vivement de lire avec attention cette notice d'utilisation et de prendre note des précautions d'emploi avant d'utiliser cet appareil.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de les directives 73 / 23 / CEE et 89 / 336 / CEE.

Alvorens de stofzuiger in gebruik te nemen, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing en de vermelde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen.

Dit produkt is in overeenstemming met de richtlijnen 73 / 23 / EEC en 89 / 336 / EEC.

Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας και να προσέξετε τις σχετικές επισημάνσεις.

Οι προδιαγραφές της συσκευής αυτής ανταποκρίνονται στις οδηγίες:

73 / 23 / EE και 89 / 336 / EE της Ενωπαικής Ένωσης

TABLE DES MATIÈRES
INHOUDSTAFEL
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Précautions d'emploi• Attention• Identification des pièces principales• A) Comment assembler votre aspirateur• B) Mise en marche | <ul style="list-style-type: none">• C) Indicateur de remplissage du sac à poussière• D) Comment remplacer le sac papier• E) Entretien des filtres• F) Rangement de votre aspirateur• G) Accessoire (en option) |
| <ul style="list-style-type: none">• Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker• Voorzorgsmaatregelen• De belangrijkste onderdelen• A) Ingebruikname van uw stofzuiger• B) Het gebruik van de stofzuiger | <ul style="list-style-type: none">• C) Aanduiding ter controle van de stofzak• D) Vervangen van de stofzak• E) Onderhoud van de filter• F) Opbergen van de stofzuiger• G) Accessoires (los verkrijgbaar) |
| <ul style="list-style-type: none">• Βασικές οδηγίες/επισημάνσεις για την ασφάλεια σας• Αναγνώριση των κύριων μερών της συσκευής• Αναγνώριση μερών• A) Πως να συναρμολογήσετε τα εξαρτήματα• B) Πως να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα σας | <ul style="list-style-type: none">• C) Δεικτης ελέγχου πληρότητας σακκούλας• D) Πως να αντικαταστήσετε τη σακκούλα• E) Συντήρηση των φίλτρων• F) Τακτοποίηση της σκούπας• G) Εξάρτημα (Προαιρετικό) |

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Les recommandations d'emploi ci-après doivent être observées lors de l'utilisation de votre aspirateur.

ATTENTION: Afin d'éviter tout risque d'incendi, d'électrocution ou de blessure...

- Ne pas laisser l'aspirateur branché sur le secteur après usage ou avant d'effectuer une réparation.
- L'utilisation à l'extérieur ou sur une surface humide peut entraîner une électrocution.
- Ne pas s'en servir comme d'un jouet. Redoubler d'attention s'il est utilisé par un enfant ou près d'un enfant.
- Ne pas s'en servir si la prise ou le cordon secteur sont en mauvais état. Si votre aspirateur ne fonctionne pas comme il faut, s'il est tombé, s'il est endommagé, s'il a séjourné dehors ou s'il est entré en contact avec de l'eau consulter votre revendeur Panasonic ou l'un des services après-vente.
- Ne pas le transporter ou le tirer par son cordon comme d'une poignée. Ne pas refermer une porte sur le cordon ni le tirer sur des angles vifs. Ne pas faire rouler l'aspirateur par dessus le cordon et le maintenir éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas manipuler la prise de courant ou l'aspirateur avec les mains humides.
- N'introduire aucun objet par les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil si elles sont obstruées. Ôter les peluches, cheveux, poussière ou tout ce qui peut diminuer le passage de l'air.
- Ne pas l'utiliser sans son sac-papier et ses filtres.
- Avant de débrancher l'aspirateur remettre tout sur arrêt.
- Redoubler d'attention en nettoyant des escaliers.
- Ne pas s'en servir dans des endroits où des liquides inflammables ou combustibles tels que de l'essence peuvent stagner.
- Cet appareil doit être réparé chez un service après-vente Panasonic autorisé et seules les pièces détachées d'origine devront être utilisées.

REMARQUE: Ces aspirateurs ont été conçus pour une utilisation domestique. Ne pas s'en servir dans un garage ou à l'extérieur.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE GEBRUIKER

Neem volgende voorzorgsmaatregelen in acht wanneer u de stofzuiger gebruikt.

OPGELET: Om het risico op brand, elektrische schokken of verwondingen te vermijden:

- Laat de stekker van de stofzuiger niet in het stopcontact. Haal na gebruik of voor een onderhoud de stekker uit het stopcontact.
- Als u de stofzuiger buitenshuis of op een nat oppervlak gebruikt, kunnen elektrische schokken voorkomen.
- Sta niet toe dat, de stofzuiger als speelgoed wordt gebruikt. Let op als u stofzuigt in de buurt van kinderen.
- Gebruik het toestel niet als het snoer of de stekker defect is. Wend u tot een erkende Panasonic Service Centre als de stofzuiger niet naar behoren werkt, gevallen is, beschadigd werd, buiten werd achtergelaten of in contact gekomen is met water.
- Trek de stofzuiger niet voort en draag hem niet bij het snoer; gebruik het snoer niet als handvat; laat het snoer niet onder een deur liggen; trek het snoer niet rond scherpe randen of hoeken; laat de stofzuiger niet over het snoer glijden.
- Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Houd de stekker of de stofzuiger niet vast met natte handen.
- Schuif geen puntige voorwerpen in de openingen. Gebruik de stofzuiger niet als een opening geobstrueerd is; zorg dat er in de openingen geen stof, pluïsjes, haar en dergelijke terecht komen daar dit de luchtstroom kan belemmeren of verminderen.
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder een correct geplaatste stofzak en/of filter.
- Voor u de stekker uit het stopcontact neemt, zet u alle schakelaars uit.
- Wees uiterst voorzichtig bij het stofzuigen van trappen.
- Gebruik het toestel niet om ontvlambare of brandbare vloeistoffen op te zuigen, zoals benzine, en gebruik de stofzuiger ook niet op plaatsen waar dergelijke stoffen aanwezig zijn.
- Dit toestel moet onderhouden en hersteld worden in een erkende Panasonic Service Centre. Enkel originele Panasonic onderdelen mogen gebruikt worden.

N.B. : Deze stofzuigers zijn gemaakt voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik ze dus niet buiten of in een garage.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ/ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες γιά να ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ανάφλεξη, διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος, ή άλλο ατύχημα.

- Μην αφήνετε τη σκούπα στη πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ούτε όση ώρα την καθαρίζετε.
- Μην την χρησιμοποιείτε στο ύπαιθρο ή σε υγρές επιφάνειες γιατί μπορεί να προκληθεί διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να 'παιζουν' με τη σκούπα.
Χρειάζεται προσοχή εάν τη μεταχειρίζεστε σε χώρο όπου υπάρχουν παιδιά.
- Εάν το καλώδιο ή το φως έχουν φθαρεί, αντικαταστήστε τα πριν τη χρησιμοποιήσετε. Εάν η λειτουργία της σας φανεί ελαττωματική, είτε έχει πέσει από ψηλά, έχει χτυπηθεί, έχει μείνει στο ύπαιθρο, είτε έχει βραχεί, συμβουλευθείτε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Συνεργεία της PANASONIC.
- Μην τραβάτε τη σκούπα από το καλώδιο και μην τη μεταφερέτε κρατώντας την από το καλώδιο, μην «μαγκώνετε» το καλώδιο στην πόρτα, μην περνάτε το καλώδιο κοντά ή πάνω από αιχμηρές γωνίες ή επιφάνειες. Μην σέρνετε τη σκούπα πάνω από το καλώδιο. Μην έχετε το καλώδιο κοντά σε θερμαντικά σώματα.
- Μην ρίχνετε τίποτα μέσα από τα ανοίγματα της σκούπας. Εάν κάποιο άνοιγμα έχει βουλώσει, μην χρησιμοποιήσετε τη σκούπα, πριν το τακτοποιήσετε.
Καθαρίζετε τη σκούπα από τη σκόνη, ξέσματα μαλλιού, τρίχες και οτιδήποτε εμποδίζει την απορροφητικότητα του αέρα.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τη σακούλα και τα φίλτρα.
- Πριν βγάλετε το φως, από την πρίζα, κλείστε τους διακόπτες λειτουργίας, κλπ.
- Όταν σκουπίζετε τις σκάλες, να προσέχετε ιδιαίτερα τη στάση σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα γιά αναρρόφηση καυσίμων είτε εύφλεκτων υγρών, ούτε σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υγρά.
- Γιά τυχόν βλάβες της σκούπας σας να απευθύνεστε μόνο σε εξουσιοδοτημένο Συνεργείο της PANASONIC και ζητάτε να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της PANASONIC.

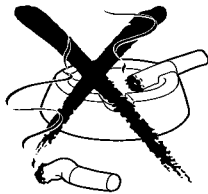
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η σκούπα αυτή προορίζεται γιά συνήθη οικιακή χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε στο γκαράζ ή στο ύπαιθρο.

ATTENTION
VOORZORGSMAATREGELEN
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

Cet aspirateur comporte un dispositif de sécurité thermique incorporé qui coupe automatiquement l'alimentation si l'entrée d'aspiration, le tuyau ou le prolongateur sont obstrués. Si ceci se produit, débrancher, éliminer la matière ayant provoqué l'obstruction et attendre ensuite une dizaine de minutes pour utiliser à nouveau votre aspirateur.

Deze stofzuiger is voorzien van een automatische thermische beveiliging, welke in werking treedt als de motor, door b.v. verstoppingen in de zuigbuis of zuigmond, oververhit raakt. Indien dit gebeurt, hef dan de verstopping op en wacht ongeveer 10 minuten alvorens de stofzuiger weer aan te schakelen.

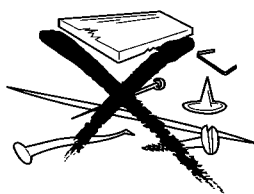
Η σκούπα αυτή διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα ασφαλείας με το οποίο διακόπτεται η λειτουργία εάν το στόμιο αναρρόφησης, ο σωλήνας είτε η προέκταση του έχουν βουλώσει. Εάν συμβεί αυτό, βγάλτε το φως από την πρίζα, ελευθερώστε το βουλωμένο σημείο και περιμένετε περίπου 15 λεπτά και μετά συνεχίστε κανονικά.



1) Ne jamais aspirer des matières humides, de la boue ou des cendres incandescentes, etc....

Zuig nooit vloeistoffen, modder, brandende as, enz op.

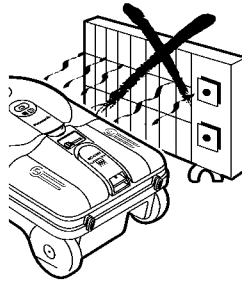
Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για αναρρόφηση υγρών, λάσπης, στάχτης από τσιγάρο που δεν έχει σβήσει καλά, κλπ.



2) Avant d'utiliser l'aspirateur, et afin de ne pas endommager le moteur ou le sac à poussière, ôter des tapis tout objet trop gros ou pointu.

Voor u de stofzuiger gebruikt, verwijdert u eerst lange of scherpe voorwerpen van het tapijt, teneinde schade aan het toestel of aan de stofzak te vermijden.

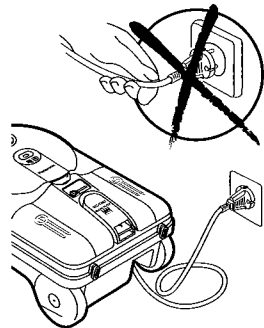
Πριν αρχίσετε να σκουπίζετε, μαζέψτε από το δάπεδο τυχόν μεγάλα ή αιχμηρά αντικείμενα για προστασία της σακκούλας.



3) Tenir l'aspirateur éloigné des sources de chaleur telles que radiateurs, feux, lumière solaire directe, etc...

Houd de stofzuiger uit de buurt van warmtebronnen, als radiators, vuur, rechtstreeks zonlicht, enz.

Μην φυλάσσετε τη σκούπα σας κοντά σε πηγές θερμότητας, π.χ. καλοριφέρ, φούρνους, κλπ.



4) Débrancher toujours en tirant la prise secteur elle même et non le cordon.

Trek aan de stekker en niet aan het snoer om de stroom uit te schakelen.

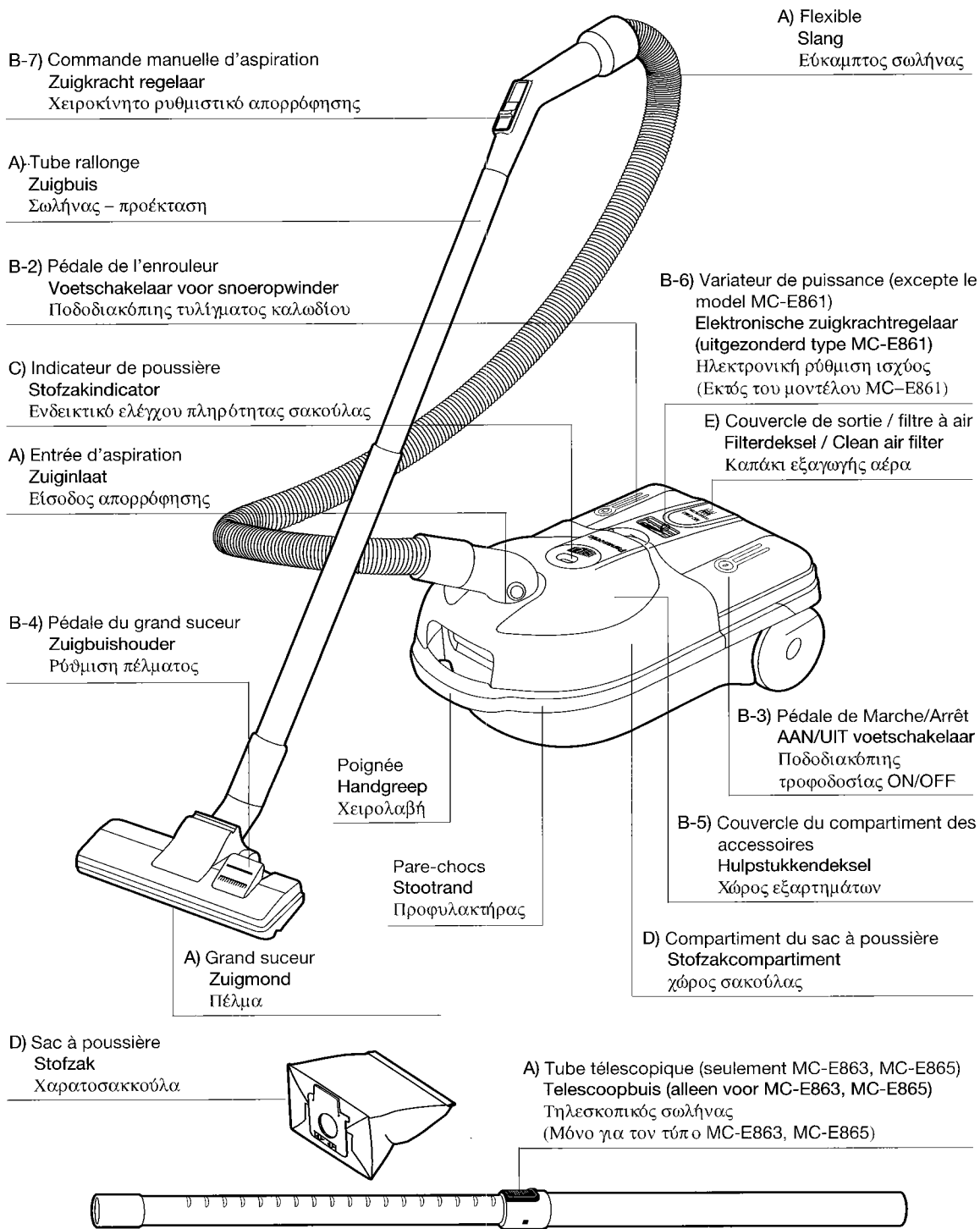
Όταν τελειώσετε την εργασία ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο, αλλά το ίδιο το φως.

Si le cable d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un atelier de réparations reconnu par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.

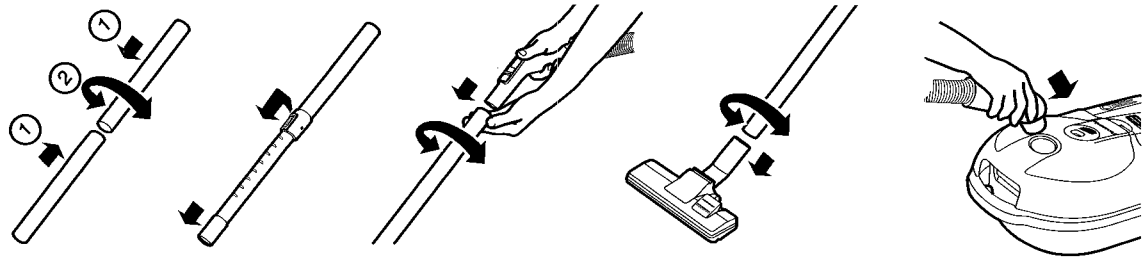
Deze stofzuiger is voorzien een flexibele aansluitsnoer. Indien dit snoer beschadigd wordt, dient het vervangen te worden door een hiervoor geautoriseerde dealer, daar hiervoor speciale gereedschappen noodzakelijk zijn.

Όταν ο εγκαμπτος σωλήνας της σκούπας σας πρέπει να αντικατασταθεί, λόγω φθορας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας είτε στο σερβίς των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών της **PANASONIC**.

**IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES
DE BELANGRIJKSTE ONDERDELEN
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΜΕΡΩΝ**

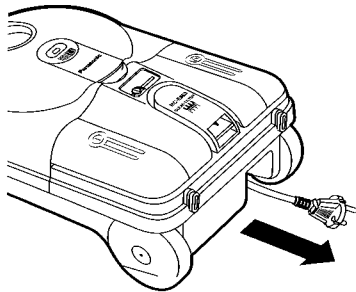


A) COMMENT ASSEMBLER VOTRE ASPIRATEUR
INGEBRUIKNAME VAN UW STOFZUIGER
ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

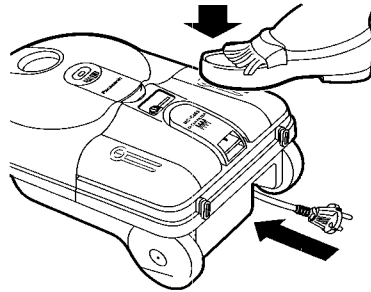


B) MISE EN MARCHÉ
HET GEBRUIK VAN DE STOFZUIGER
ΜΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΚΟΥΜΑ ΣΑΣ

B-1) Branchement du cordon
Netsnoer
 Σύνδεση καλωδίου

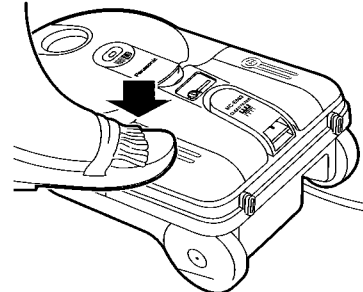


B-2) Enroulement automatique du
cordon secteur
Automatische netsnoeropwinder
 Αυτόματο τύλιγμα καλωδίου



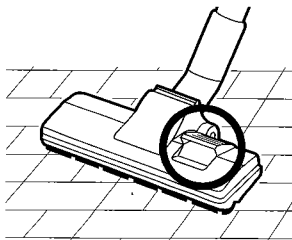
Pour enrouler le cordon appuyer sur la pédale.
 Duw op de voetschakelaar om het snoer op te winden.
 Πέσετε τον ποδοδιακόπτη

B-3) Interrupteur Marche / Arrêt
AAN / UIT voetschakelaar
 Διακόπτης ON/OFF

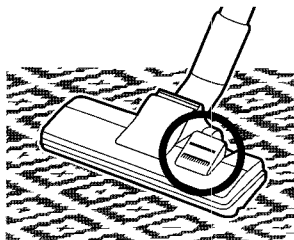


Pour la mise en route et l'arrêt appuyer sur la pédale.
 Duw op de voetschakelaar om de stofzuiger aan en uit te zetten.
 (Για την ΕΝΑΡΞΗ ή την ΠΑΥΣΗ λειτουργίας)

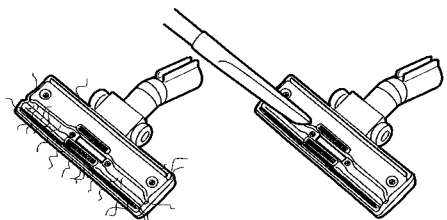
B-4) Pédale de sélection
Zuigmond keuzeschakelaar
 Ρύθμιση πέλματος



Sols lisses
 Harde ondergrond
 Δάπεδο



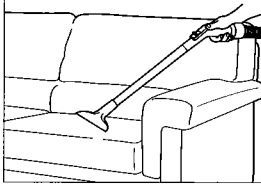
Moquette et tapis
 Tegels, zeil of vloerbedekking, kleden
 Χαλί



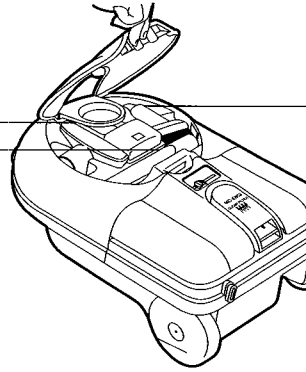
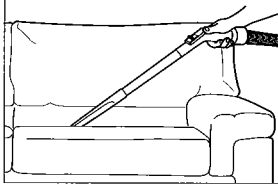
Nettoyer régulièrement la tête de l'aspirateur
 Maak regelmatig de zuigmond schoon
 Να καθαρίζετε τακτικά το πέλμα

B-5) Accessoires
Hulpstukken
 Χώρος εξαρτημάτων

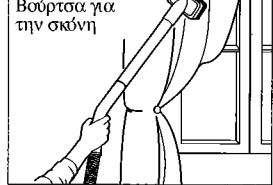
Petit suceur (pour tapisseries)
 Meubelborstel
 Φαρδύ ρύγχος για ταπετσαρίες



Suceur plat (pour fissures)
 Spleetzuiger
 Στενό ρύγχος για γωνίες / χαραμάδες



Brosse d'époussetage (pour rideaux)
 Stofborstel
 Βούρτσα για την σκόνη

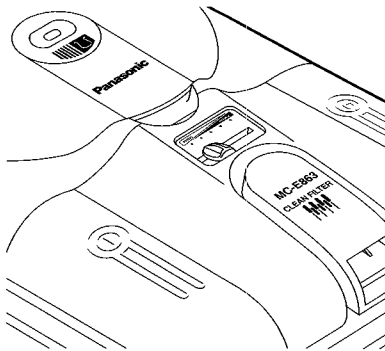


B-6) Variateur de puissance (excepté le model MC-E861)
Elektronische zuigkrachtregelaar (uitgezonderd type MC-E861)
 Ρυθμιζόμενη ισχύς αναρρόφησης (Εκτός του μοντέλου MC-E861)

Ces aspirateurs possèdent un variateur de puissance qui permet de sélectionner la puissance la plus appropriée à vos besoins de nettoyage.

Deze stofzuigers hebben een ingebouwde zuigkrachtregelaar die zelf het vermogen selecteert dat het beste past bij de te stofzuigen zaken.

Αυτός ο τύπος διαθέτει ρυθμιζόμενη ισχύ αναρρόφησης για να επιλέγετε την κατάλληλη ισχύ για κάθε περίπτωση.

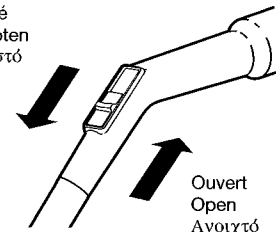


B-7) Commande manuelle d'aspiration
Mechanische zuigkrachtregelaar
 Χειροκίνητος έλεγχος

Pour régler le niveau d'aspiration requis.
 Regelaar om zuigkracht aan te passen.

Για την επιλογή της κατάλληλης θέσης για κάθε περίπτωση.

Fermé
 Gesloten
 Κλειστό

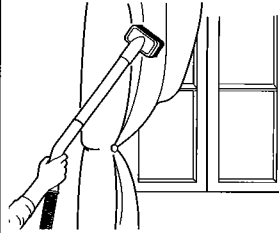


Ouvert
 Open
 Ανοιχτό

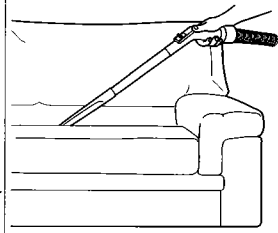
MC-E862, MC-E864



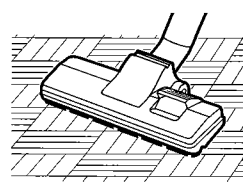
Rideaux
 Gordijnen
 Κουρτίνες



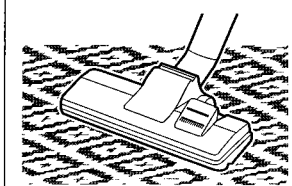
Tapisserie meubles
 Vloerbedekking
 Ταπετσαρίες



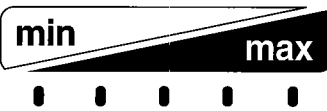
Époussetage rapide sur sols lisses
 Parket / zeil
 Γρήγορο σκούπισμα δαπέδου.



Pour tapis plus encrassés
 Krachtig zuigen
 Για βαρύ καθαρισμό χαλιών.



MC-E863, MC-E865



C) INDICATEUR DE REMPLISSAGE DU SAC À POUSSIÈRE
AANWIJDING TER CONTROLE VAN DE STOFZAK
ΔΕΙΚΤΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΣΑΚΚΟΥΛΑΣ

L'indicateur de remplissage du sac (marque jaune) apparaît dans la fenêtre quand le flux d'air à travers le sac est insuffisant. Quand cela arrive, vérifier le sac papier, il peut être plein ou bouché avec de la poussière fine ou nécessite d'être remplacé.

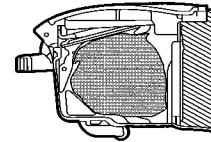
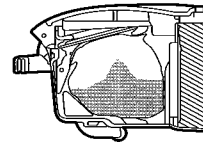
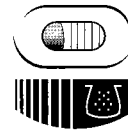
NOTE: Si après avoir remplacé le sac, la marque jaune continue à apparaître dans la fenêtre, vérifier pour voir si le tube ou l'entrée d'aspiration ne sont pas bouchés.

Als de luchtstroom door de stofzak onvoldoende is, zal een gele markering in het venster verschijnen ter aanduiding dat de stofzak dient gecontroleerd te worden. Als dit voorvalt moet u de stofzak nakijken; ofwel is hij vol, ofwel wordt hij verstopt door fijne stofdeeltjes. Vervang de zak.

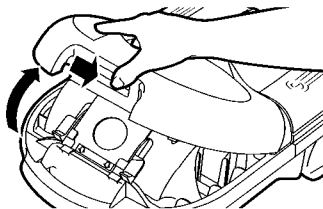
OPMERKING: Als u de stofzak vervangen hebt en er nog steeds een gele markering in het venster staat, kijkt u dan na of de slang of de zuigopening niet verstopt zit.

Όταν εμφανιστεί το κίτρινο ενδεικτικό στο παραθυράκι, πρέπει να αντικαταστήσετε (ή να αδειάσετε) τη σακκούλα για να έχετε πάντα καλή απόδοση.

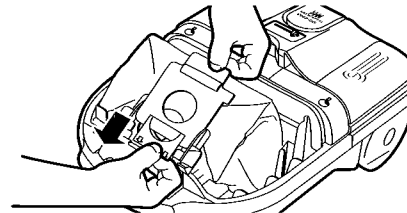
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Εάν εμφανιστεί το κίτρινο ενδεικτικό ενώ η σακκούλα είναι άδεια, ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ή τον σωλήνα-προέκταση. Ίσως κάποιο από αυτά είναι βουλωμένο.



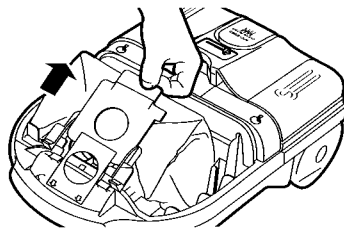
D) COMMENT REMPLACER LE SAC PAPIER
VERVANGEN VAN DE STOFZAK
ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΑΚΚΟΥΛΑ



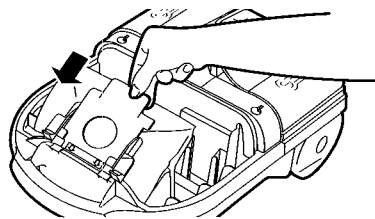
1) Soulever et ôter le couvercle après l'avoir déverrouillé comme indique par la flèche.
 Druk op de klem in de door pijl aangegeven richting en til de deksel op.
 Ελευθερώστε το κλείστρο, σύμφωνα με την φορά του βέλους, και σηκώστε το καπάκι.



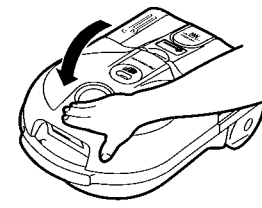
2) Note: Si votre aspirateur possède un système hygiénique pour sac-papier, assurez-vous de la fermer doucement avant d'ôter celui-ci.
 Let op: Als u de afsluitbare stofzak gebruikt dient u, voordat u de volle stofzak uit de stofzuiger verwijderd, eerst het klepje voorzichtig en goed dicht te schuiven zodat er geen stof meer uit kan komen.
 ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν η χαρτοσακκούλα που χρησιμοποιείτε έχει προστατευτικό κάλυμμα, σύρετε το ελαφρά ώστε να αποφύγετε πιθανά σκόρπισμα της σκόνης.



3) Sortir le sac en tirant le carton vers le haut.
 Neem de stofzak uit de stofzuiger door aan de kartonnen strook te trekken.
 Τραβήξτε την σακούλα από το χάρτινο τμήμα της, όπως φαίνεται στο σχήμα.



4) Installer le nouveau sac en glissant la partie cartonnée dans les guides, comme indiqué.
 Plaats een nieuwe stofzak met de kartonnen strook in de geleiders en druk deze naar beneden.
 Τοποθετήστε την καινούργια σακούλα στους οδηγούς της βάσης, όπως φαίνεται στο σχήμα.



5) Fermer le couvercle.
 Sluit de deksel.
 Κατεβάστε και ασφαλίστε το καπάκι.

REMARQUE: Si le sac à poussière n'a pas été installé, ou bien, n'a pas été placé correctement, le couvercle ne pourra pas se fermer.

BELANGRIJK: Indien er geen stofzak geplaatst is, of verkeerd geplaatst is, of verkeerd is, zal de deksel niet gesloten kunnen worden.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν δεν έχετε τοποθετήσει την σακούλα ή όταν δεν την έχετε τοποθετήσει σωστά, το καπάκι δεν κλείνει.

Nous recommandons de n'utiliser que des sacs d'origine Panasonic Type C-2c .

Wij raden u aan enkel de originele Panasonic stofzakken van het type C-2c te gebruiken.

Προτιμάτε να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες σακκούλες **PANASONIC C-2c**

E) ENTRETIEN DES FILTRES
ONDERHOUD VAN DE FILTER
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Filter Central (Fig. 1) Pièce No. AMC8F03D1100

Le filtre central (filtre mousse) est installé dans le compartiment du sac papier pour protéger le moteur de la poussière.

Lorsqu'il devient sale, le rincer simplement à l'eau chaude et le sécher à fond avant de le remettre en place. Pour enlever le filtre central, le tenir par le haut (comme indiqué) et tirer.

Important: S'assurer que le filtre est complètement sec avant de le ré-installer dans l'aspirateur.

Centrale filter (Fig. 1) Onderdeel n° AMC8F03D1100

De centrale filter (schuimfilter) ligt in het stofzak compartiment en beschermt de motor tegen het stof. Als de filter vuil wordt, spoelt u deze uit met warm water, droogt u hem grondig af en plaatst u hem opnieuw in de stofzuiger. Om de centrale filter te verwijderen, houdt u hem bovenaan vast, zoals aangegeven, en haalt u hem uit het toestel.

Belangrijk: Zorg ervoor dat de filter volledig droog is voor u hem opnieuw in het toestel plaatst.

Κυρίως φίλτρο (Σχ. 1) κωδ. No. AMC8F03D1100

Το κυρίως φίλτρο (αφρώδες) είναι στο χώρο που μπαίνει η χαρτοσακούλα γιά να προστατεύει τον κινητήρα από τη σκόνη.

Όταν λερωθεί, μπορείτε να τον πλύνετε με χλιαρό νερό και να τον ξαναχρησιμοποιήσετε όταν στεγνώσει τελείως.

Γιά να βγάλετε αυτό το φίλτρο, κρατείστε το από την κορυφή (όπως φαίνεται στο σχήμα) και τραβήξτε το.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι τελείως στεγνό πριν το ξαναβάλετε στη θέση του.

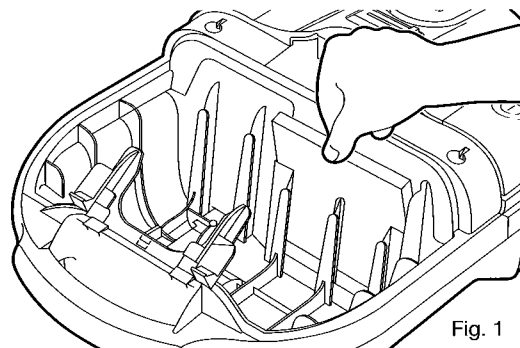


Fig. 1

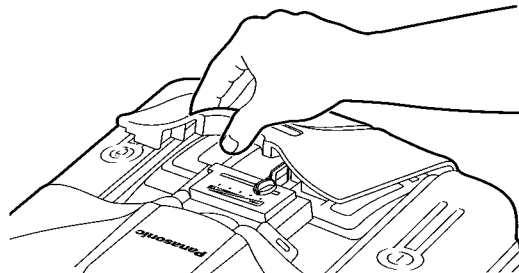


Fig. 2

Filter à air (Fig. 2) Pièce No. AMC8F28D1000

Le filtre à air (électrostatique) est installé dans le couvercle de sortie. Ce filtre retient toutes fines particules de poussière qui peuvent être présentes dans l'air expulsé.

Il est recommandé de remplacer le filtre à air quand il devient sale. A titre indicatif, une ou deux fois per an est habituellement suffisant.

Pour remplacer le filtre à air, ôter d'abord le couvercle de sortie puis le support de filtre comme illustré.

Zuivere-luchtfilter (Fig. 2) Onderdeel n° AMC8F28D1000

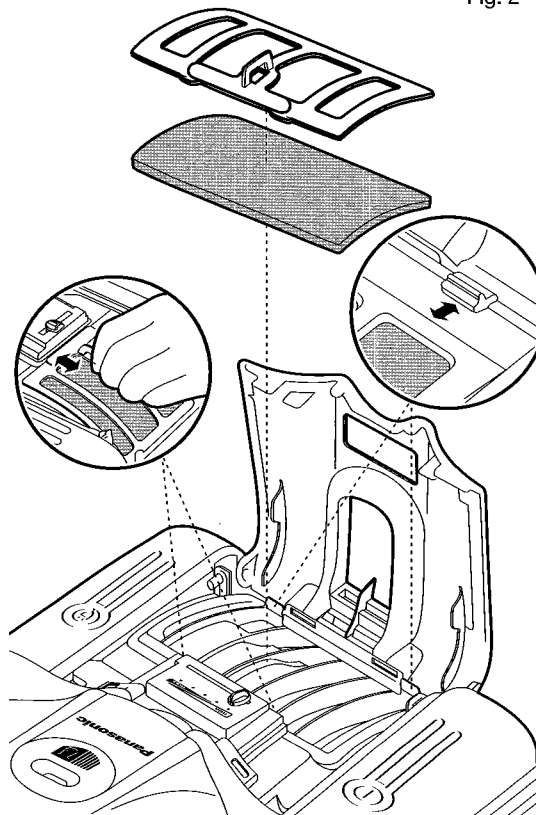
De elektrostatische zuivere-luchtfilter bevindt zich in de deksel voor de stofzak. Deze filter houdt de kleine stofdeeltjes tegen in de uitgeblazen lucht. Het wordt aangeraden de zuivere-luchtfilter te vervangen als hij vuil wordt. In de meeste gevallen volstaat het de filter één à twee maal per jaar te vervangen.

Om de filter te kunnen vervangen, dient u de deksel en de filter-geleider te verwijderen zoals afgebeeld.

Φίλτρο καθαρισμού αέρα (Σχ. 2) κωδ. No. AMC8F28E1000

Το τελικό φίλτρο καθαρισμού του αέρα είναι ηλεκτροστατικό και βρίσκεται στο καπάκι εξαγωγής του αέρα στο πάνω, πίσω μέρος της σκούπας, για να συγκρατεί όλα τα μικρά σωματίδια που υπάρχουν στον αέρα που βγαίνει.

Καλό είναι να αντικαθίσταται αυτό το φίλτρο όταν βρωμίσει (1 ή 2 φορές το χρόνο). Γιά να βγάλετε αυτό το φίλτρο, τραβήξτε το καπάκι εξαγωγής αέρος (όπως, στο σχήμα).



IMPORTANT: Ne pas oublier de réinstaller les filtres avant d'utiliser l'aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres appropriés correctement installés, le moteur pourrait être endommagé.

BELANGRIJK: Gebruik de stofzuiger nooit zonder correct geïnstalleerde filters. Doet u dat wel dan kan u de motor beschadigen.

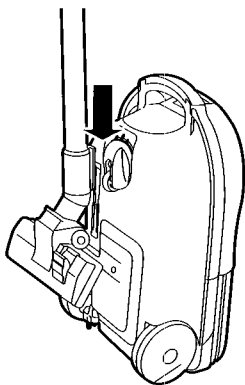
ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα φίλτρα πρέπει να είναι πάντα στη θέση τους όταν θα χρησιμοποιήσετε τη σκούπα.

**F) RANGEMENT DE VOTRE ASPIRATEUR
OPBERGEN VAN DE STOFZUIGER
ΕΥΚΟΛΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ**

Pour faciliter le rangement et le transport de votre aspirateur celui-ci possède un système d'ancrage de fixation du tube rallonge et du suceur permettant son rangement en position verticale.

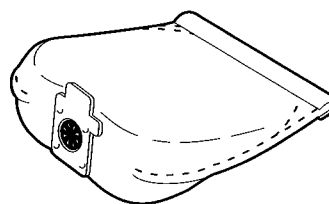
Om uw stofzuiger gemakkelijk op te bergen en te dragen, is de stofzuiger voorzien van een klemstelsel, geplaatst op de behuizing. De slang, zuigbuis en zuigmond kunnen hierdoor in een verticale positie worden opgeborgen.

Στο κάτω μέρος της σκούπας υπάρχει μια ενσωματωμένη υποδοχή, στην οποία μπορείτε να τοποθετήσετε σε κάθετη θέση τον σωλήνα προέκτασης και το πέλμα.



**G) ACCESSOIRE (en option)
ACCESSOIRES (los verkrijgbaar)
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ**

Sac à poussière en toile réutilisable
Pièce détachée No. AMC8F9931300
Linnen stofzak Geschikt voor hergebruik
Onderdeel n°. AMC8F9931300
Παντη σακκούλα (AMC8F9931300)



REFERENCES À NOTER

Le type et le numéro de série de ce modèle se trouvent à l'arrière de votre aspirateur. Pour vous y référer ultérieurement notez-les dès à présent dans le tableau ci-après:

Numéro du modèle:
Numéro de série:
Date d'achat:
Lieu d'achat:

TER HERINNERING

Het model- en het serienummer van dit toestel staan aangegeven op het naamplaatje aan de achterkant van uw stofzuiger. Noteer het model- en het serienummer in de daartoe voorziene ruimte en houd dit boek bij als aankoopbewijs.

Modelnummer:
Serienummer:
Aankoopdatum:
Aankoopplaats:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

Ο τύπος και ο αριθμός σειράς παραγωγής, αναφέρονται στην σχετική πινακίδα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της σκούπας. Σημειώστε τους αριθμούς αυτούς στο παρακάτω πλαίσιο και φυλάξτε τους με τις οδηγίες στο αρχείο σας.

Τύπος:
Αριθ. σειράς:
Ημερ/νία αγοράς:
Κατ/μια αγοράς:

Panasonic España, S.A.
DIVISION DE ASPIRADORAS
Zona Industrial del Polígono de CELRÀ
17460 CELRÀ (Girona) SPAIN

Z07K10400

Printed in Spain